

出國報告（出國類別：參訪）

越南河內國家大學所屬社會科學人文大學
東方學系、越南河內外國語大學中國文化與
語言系之參訪交流

服務機關：國立屏東教育大學

服務單位：中國語文學系

姓名職稱：柯明傑主任

鍾屏蘭教授

簡光明教授

劉明宗副教授

簡貴雀副教授

林秀蓉副教授

余昭玟副教授

黃文車副教授

出訪地區：越南河內

出國期間：103年3月31日—4月4日

報告日期：103年7月15日

越南河內國家大學所屬社會科學人文大學東方學系

參訪記錄



一、時間：2014年4月1日（星期二）14：00-17：00

二、地點：河內國家大學所屬社會科學人文大學

三、人員：

（一）越南河內國家大學所屬社會科學人文大學

副校長/世界歷史學系主任：Prof. Dr. NGUYEN VAN KIM

東方學系主任：Dr. LE DINH CHINH

東方學系講師：阮壽德

副主任/國際事務與計畫辦公室：Dr. TRAN THUY ANH

（二）國立屏東教育大學中文系

柯明傑主任

鍾屏蘭學務長

簡貴雀館長

劉明宗主任

簡光明教授
余昭玟副教授
林秀蓉副教授
黃文車副教授
許文獻助理教授（國立台中教育大學語教系）
許碧霞女士（中文系在職專班學生）



四、交流記要

◆河內國家大學所屬社會科學人文大學副校長 NGUYEN VAN KIM 致歡迎詞

歡迎屏東教育大學來訪，近幾年與臺灣大學有密切交流，本校也有交流生、老師到臺灣交流，人數、次數漸多。

自己有機會帶臺灣訪問三次(國立交通大學、國立臺灣大學和國立高雄大學)。貴校是第一次到本校訪問，本校對各位老師都非常歡迎。校長與各級師長希望未來能與 貴校多交流發展。我校在河內也是一流學校，未來期待有更多合作機會。

◆東方學系阮壽德講師致詞

首先歡迎來自臺灣屏東教育大學中文系的各位師長，我也是在臺灣成功大學中文所留學回來的，因此對臺灣有一些感情。

希望未來我們兩校或系所可以在學校、教學、研究、科研等項目上多交流。

●柯明傑主任致詞

(一) 介紹參訪團成員

(二) 內容

本系與胡志明師範大學訂有合約，並且胡志明師範大學也派學生到學校修讀學位，因此希望可以拓展在北越的合作機會，未來可以兩校校長互訪或參訪。

目的：

- 1、依校長之意，謀兩校未來合作之可能。
- 2、了解貴校中文系的運作情形。

★對談過程

☆副校長NGUYEN VAN KIM

貴校校長提到的交流目的，我們學校相當歡迎，也感謝給我們這個機會。本校校長出差，未能出席相當抱歉。現在先介紹我們學校：

本校有悠久歷史，最早歷史見於 11 世紀末。1945 年 10 月 10 日成立。至 2015 年便有 70 年，與貴校歷史差不多。本校專攻文學、歷史、哲學、語言、思想、法律等專科，教學設備完善。目前共有 16 個係、13 個研究中心，學生共有 13000 人。40%是研究生，共有 530 多個教師，94%有碩、博士學位。200 多個交流學者。

教育上注重和國際交流，本校和世界上 193 個機構合作。並有提供短期教育給外國學生。科研也屬於一流之發展，未來將向全國優秀推進，在校也注重中國學和文學等。

北京、首爾、東京、河內國家大學，每年都會舉辦盛會互邀出席與合作。每年舉辦 30 多個學術研討會，其中有 2/3 是國際研討會。每年學校接待 300-350 位國際學者至校訪問，本校也曾培養出許多優秀的國家幹部和教育界菁英，因此感到相當榮幸。

我們願意敞開本校大門，開啟兩校合作之發展。

☆東方學系黎主任

本系共有五個專業，包括「中國學」、「韓國學」、「日本學」、「泰國學」和「東南亞學」，共有 32 為老師，其中「中國學」專業有 120 多位學生，負責之教師有七名，其中六名皆有博士資格。

「中國學」分有三級，即是學士、研究生和博士，需修畢 138 個學分，該專業教師多畢業於中國或臺灣的研究所。

本系「中國學」的教學重點在於：學生畢業後在工作時可以使用漢語。

2014年年底本校將舉辦學術會議，希望貴校可以派人參與「教育」和「科研」兩個主題，未來則希望多進行學校和教師的交流，例如大學四年中如何至臺灣學習漢語？未來更可討論 2+2 或 3+1 的學制配合。

☆東方學系阮壽德講師

過去自己的碩士班和博士班都是在台灣就讀，分別在雲柯大和成功大學完成。這兩個階段的求學受到本校的支持，主要目的在於：

- 1、學習知識和研究方法。
- 2、回母校服務，並發展與臺灣的合作關係。

本系主要培養語言使用和研究人才，未來希望兩系可以針對「師生交換」以及「建立共同研究項目」之方向交流，例如「中國文學、語言、思想、經典」、「越南及漢文化圈」、「在台灣的越南新娘下一代之越語學習」等。

☆柯明傑主任

本校或本系之全校性研討會或國際研討會訊息的公佈與交流。

◎Q&A

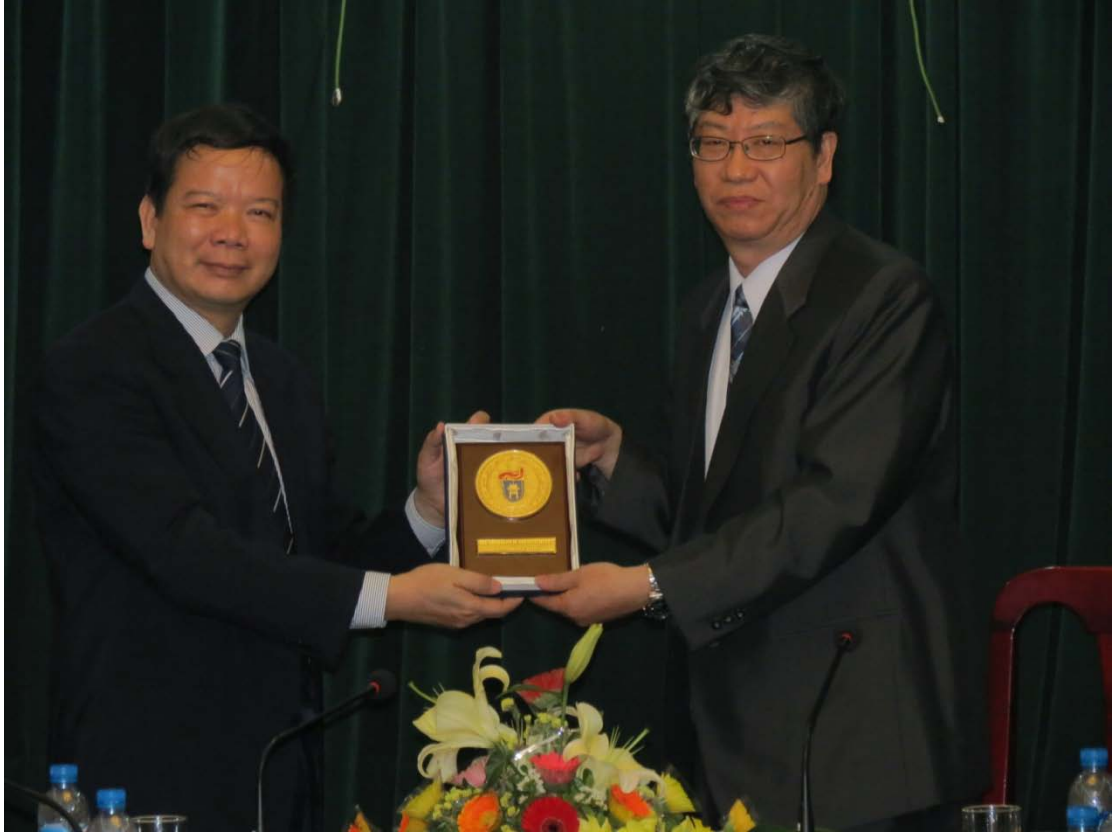
- 1、獎學金說明會、申請和日期。

◆結語

河內國家大學所屬社會科學人文大學 副校長 **Prof. Dr. NGUYEN VAN KIM**

希望不久的將來，可以在這裡（河內）接待 貴校的校長。

- 兩校致贈紀念品和合影



河內國家大學副校長 Prof. Dr. NGUYEN VAN KIM (左)



柯明傑主任 (右)



會後合影：(越南)前排左一東方學系黎主任、後排左三國際事務與計畫辦公室副主任 **Dr. TRAN THUY ANH**、後排左四東方學系阮壽德講師

越南河內外國語大學中國文化與語言系 參訪記錄



一、時間：2014年4月2日（星期三）9：00-12：00

二、地點：河內外語大學中國文學系

三、人員：

（一）越南河內國家大學下屬外國語大學中國文化與語言系

中國文化與語言系系主任：阮黃英

中國文化與語言系講師：華玉山

（二）國立屏東教育大學中文系

柯明傑主任

鍾屏蘭學務長

簡貴雀館長

劉明宗主任

簡光明教授

余昭玟副教授

林秀蓉副教授
黃文車副教授
許文獻助理教授（國立台中教育大學語教系）
許碧霞女士（中文系在職專班學生）

四、交流記要

1958年，越南河內外語學校併入河內師範大學為河內師範大學外語系。1964年，教育部決定把外語系分成俄文系、中文系、英文系和法文系。1967年，將河內師範大學分成三所教育部直屬師範大學：河內第一師範大學、河內第二師範大學、河內外語師範大學。河內外語師範大學是在河內師範大學的四個系基礎上成立的。1993年，在大學教育系統改革的要求下，政府決定將首都三所全國最大的大學：河內外語師範大學、河內第一師範大學和河內統一大學合併成立河內國家大學。此後，河內外語大學更名為現名，是越南規模最大的外語大學，擁有最多的中文講師，培養了大量的外語教師及翻譯人員。

從1990年代初開始，越南許多大學陸續開設了中文系和中文專業，僅首都河內目前就有近10所大學有中文系或中文專業。坊間尚有許多漢語培訓中心，以滿足人們業餘學習漢語的要求。系上教師基於專業增能，至中國或臺灣深造，以厚實教學內容；學生方面，刻苦學習，努力提高自己的聽、說、讀、寫能力。具有中文專業的畢業生目前活躍在越南政治、經濟、外交、文化等各個領域，為越南與華語國家之全面合作關係貢獻心力。

該校校長與副校長原擬接待，事忙，不克出席，行程時間縮減，延後一小時。由該校中文系阮黃英主任與華玉山教授接待。該校中文系規模龐大，學生七百多人，教師六十多位，主要取得大陸學歷，在越南唯一設有博士班，與文藻外語大學有簽姐妹校。

會談過程中，雙方相談甚歡。談到目前越南人學習漢語，阮主任說臺越經貿關係日益密切，兩國關係的良好發展勢頭是目前越南的「漢語熱」不斷升溫的重要原因。提及未來如何進行互動合作之細節，並期許日後能有更多交流的機會，以發展更緊密實質之關係。河內外語大學目前已經與臺灣文藻外語學院透過學術研討會、交換教授、學生交流等等方式進行合作關係，這次本系參訪的最大意義在於奠定兩校未來合作發展之基石。

五、學術參訪餐宴

學術參訪，兩校互相介紹與認識時，主要交換信息，討論則聚焦在可以交流的項目，因屬正式場合，顯得拘謹。

中午設宴，不必再互相介紹，學校的事也談得差不多，可以更多元面向的認識，談子女的教育，談生活的安排，互相敬酒，賓主盡歡，顯得熱絡，比正式的對話更能建立情誼。



